


# Original Hebrew Bible

## A FREE PALEO HEBREW INTERLINEAR BIBLE

BOOK VIII

### Ruth

Version 1.0

 Public Domain

*Download for free at [www.fathersalphabet.com](http://www.fathersalphabet.com)*

## Version 1.0 Notes

The translation used for this Bible is the Berean Standard Bible (BSB), which is a public domain translation. The transliteration used is based on the BSB transliteration. To improve readability, we replaced the international phonetic symbols with the letters and sounds they represent. The Original Hebrew text is based on the Westminster Leningrad Codex (WLC), with vowel points removed. The WLC contains letters (peh/p and samek/s) which were added as punctuation at the end of some lines of the Hebrew text. Where these letters were attached to Father's name YHVH, they have been removed. In future Versions of this Bible, we hope to remove all added punctuation.

Please note that this Version has thousands of pages. When printing, we suggest printing a few pages at a time.

Search works best on a desktop computer. To search for a verse on desktop, search for the full name of the book, followed by the chapter and verse number. Example:

Deuteronomy 30:4

To search for a verse on mobile, searching for the book and chapter may work best. Example:

Deuteronomy 30

This work was produced by the volunteers at [www.fathersalphabet.com](http://www.fathersalphabet.com) and has been dedicated to the public domain. Thank you, Father, for Your words.

Shalom unto Jerusalem.

M. Dawson  
September 10, 2023

---

Original Hebrew Letter	Letter Name	Letter Sounds	Original Hebrew Letter	Letter Name	Letter Sounds
א	alef	ah, eh	ל	lamed	l
ב	bet	b, v	מ	mem	m
ג	gimmel	g	נ	nachash	n
ד	dalet	d	ס	samek	s
ה	hey	h	ע	ayin	ah, eh, oh
ו	vav	v, oh, oo	פ	peh	p, ph
ז	zayin	z	צ	tsade	ts
ח	chet	ch	ק	quf	q
ט	tet	t	ר	resh	r
י	yod	y, ee	ש	shin	s, sh
כ	kaf	k, kh	ת	tav	t

## Ruth

BSB Translation	Transliteration	Original Hebrew	
there was	vay·hee	וַיְהִי	Ruth 1:1
In the days	bee·me	יָמָיו	
ruled	she·phot	שֹׁפֵט	
when the judges	hash·sho·phe·teem	שֹׁפְטֵי־שֹׁפֵט	
	vay·hee	וַיְהִי	
a famine	ra·av	רָעָב	
in the land	ba·a·rets	בְּאֶרֶץ	
went	vay·ye·lekh	וַיֵּלֶךְ	
And a certain man	eesh	אִישׁ	
from	mib·bet	מִבֵּית	
Bethlehem	le·chem	לְחֶמֶת	
in Judah	ye·hu·dah	יְהוּדָה	
to reside	la·gur	לְגֹרֵם	
in the land	bis·de	בְּדֵשׁ	
of Moab	mo·w·av	בְּמֹאָב	
-	hu	הוּא	
with his wife	ve·ish·to	וְאִשְׁתּוֹ	
and two	u·she·ne	וְשְׁנַיִם	
sons	va·naw	בָּנָיו	
name	ve·shem	שְׁמֵם	Ruth 1:2
The man's	ha·eesh	אִישׁוֹ	
was Elimelech	elee·me·lekh	שֵׁם־אִישׁוֹ	
name	ve·shem	שְׁמֵם	
his wife's	ish·to	אִשְׁתּוֹ	
was Naomi	na·o·mee	יְהוֹנָדָב	

and the names	ve-shem	ጠሠሂ
of his two	she-ne	ሄነሠ
sons	va-naw	ሂሄነህ
were Mahlon	mach-lo-wn	ካሂ/ጠጠ
and Chilion	ve-khil-yo-wn	ካሂሄነሠሂ
They were Ephrathites	eph-ra-teem	ጠሂተገገጠ
from	mib-bet	ተህጠጠ
Bethlehem	le-chem	ጠጠጠ
in Judah	ye-hu-dah	ሂሂሂሂሂ
and they entered	vay-ya-vo-u	ሂሂህህሂሂ
the land	se-de	ሄሂሠ
of Moab	mo-w-av	ህሂሂሂጠ
and settled	vay-yih-yu	ሂሂሂሂሂሂ
there	sham	ጠሠ
died	vay-ya-mat	ተጠሂሂ
Elimelech	e-lee-me-lekh	ሠሂ/ጠሂሂሂ
husband	eesh	ሠሂሂ
Then Naomi's	na-o-mee	ሂሂጠጠጠ
was left	vat-tish-sha-er	ገገሠሂተሂ
and she	hee	ሂሂሂሂ
with her two	u-she-ne	ሄነሠሂ
sons	va-ne-ha	ሂሂሂሂህ
who took	vay-yis-u	ሂሂሠሂሂሂ
-	la-hem	ጠሂሂሂ
women as their wives	na-sheem	ጠሂሂሠሂ
Moabite	mo-a-vee-yo-wt	ተሂሂህሂጠጠ
named	shem	ጠሠ

Ruth 1:3

Ruth 1:4

one	ha·a·chat	חַא·אַ·צַחַת	
Orpah	a·re·pah	אֶרְפָּה	
named	ve·shem	וּשְׁמָהּ	
and the other	hash·she·neet	חַשְׁשֵׁנֵית	
Ruth	rut	רוּת	
And after they had lived	vay·ye·she·vu	וַיַּשְׁבְּעוּ	
in Moab	sham	שָׁם	
about ten	ke·e·ser	עֶשְׂרֵים	
years	sha·neem	שָׁנִים	
died	vay·ya·mu·tu	וַיָּמָוּתוּ	Ruth 1:5
also	gam	גַּם	
both	she·ne·hem	שְׁנֵיהֶם	
Mahlon	mach·lo·wn	מַחֲלֹן	
and Chilion	ve·khil·yo·wn	וְכִילֹן	
was left	vat·tish·sha·er	בְּיָדָהּ	
and Naomi	ha·ish·shah	הָאִישׁ	
without her two	mish·she·ne	מִשְׁנֵיהֶם	
sons	ye·la·de·ha	בְּנֵיהֶּ	
and without her husband	u·me·ee·shah	וּמֵעִישָׁהּ	
prepared	vat·ta·qam	מֵתַחַת	Ruth 1:6
she	hee	הֵיא	
and her daughters-in- law	ve·khal·lo·te·ha	וְכַלְדֹּתֶיהָ	
to leave	vat·ta·shav	לְעָזְבוֹתָ	
the land	mis·se·de	אֶרֶץ	
of Moab	mo·w·av	מוֹאָב	
When	kee	כִּי	

[Naomi] heard	sha·me·ah	שָׁמְעָה
	bis·deh	בִּישׁ־דֵּה
in Moab	mo·w·av	בְּמֹוֹאֵב
that	kee	כִּי
had attended to	pha·qad	פָּקַדְתִּי
the LORD	YHVH	יְהוָה
-	et	וְ
His people	am·mo	עַמִּי
by providing	la·tet	לַתֵּת
them	la·hem	לְהֵמ
with food	la·chem	לֶחֶם
she left	vat·te·tse	וַתֵּצֵא
	min	מִן
the place	ham·ma·qo·wm	מִן־הַמָּקוֹם
where	a·sher	אֲשֶׁר
she had been [living]	ha·ye·tah	וְאֲשֶׁר־יָשְׁבָה
	sham·mah	שָׁמָּה
her two	u·she·te	וּשְׁתֵּי
daughters-in-law	khal·lo·te·ha	בָּנוֹת־הָאֵלֶּיךָ
Accompanied by	im·mah	וְעִמָּהּ
and set out	vat·te·lakh·nah	וַתֵּצֵא־וַתֵּלֶךְ
on the road	vad·de·rekh	עַל־דַּרְכֵי
leading back	la·shuv	בָּאֵי־שׁוּב
to	el	אֵל
the land	e·rets	אֶרֶץ
of Judah	ye·hu·dah	יְהוּדָה
said	vat·to·mer	וַתֹּמַר

Ruth 1:7

Ruth 1:8

Then Naomi	na·o·mee	נאֹמִי
to her two	lish·te	לִישׁתֵּי
daughters-in-law	khal·lo·te·ha	כַּל־לוֹתֶיהָ
“ Go	le·khe·nah	לֵךְ
back	sho·ve·nah	שׁוּבִי
each of you	ish·shah	אִישׁ
home	le·vet	בֵּית
to your mother’s	im·mah	אִמִּי
show	ya·‘a·seh	וַיִּשׂאֵל
May the LORD	YHVH	יְיָ
you	im·ma·khem	אִמֵּיכֶם
loving devotion	che·sed	חֶסֶד
as	ka·a·sher	כַּאֲשֶׁר
you have shown	a·see·tem	מִתְּשׁוּבֹתֶיךָ
to	im	אִמִּי
your dead	ham·me·teem	מֵחַיֵּי מֵתֵיכֶם
and to me	ve·im·ma·dee	וְאִמִּי
enable	yit·ten	יָתֵן
May the LORD	YHVH	יְיָ
of you	la·khem	אֵלֵיכֶם
to find	u·me·tse·na	וַיִּמְצֵא
rest	me·nu·chah	מִנוּחַ
each	ish·shah	אִישׁ
in the home	bet	בֵּית
of your new husband ”	ee·shah	אִישׁ
And she kissed	vat·tish·shaq	וַיִּשָּׂקֵץ
them	la·hen	אֵלֵיהֶם

aloud	vat-tis-se-nah	ወትሮሠተሃ	
	qo-w-lan	ከሃ-ግ	
as they wept	vat-tiv-ke-nah	ወትሮሠተሃ	
and said	vat-to-mar-nah	ወትሮሠተሃ	Ruth 1:10
	lah	ወትሮ	
“ Surely	kee	ሐ-ሠ	
with you	it-takh	ሠተኔ	
we will return	na-shuv	ሀሃሠኔ	
to your people ”	le-am-mekh	ሠጠግ	
replied	vat-to-mer	ገጠግተሃ	Ruth 1:11
But Naomi	na-o-mee	ሐጠግኔ	
“ Return home	sho-ve-nah	ወትሮሠ	
my daughters	ve-no-tay	ሐተኔሀ	
Why	lam-mah	ወትሮ	
would you go	te-lakh-nah	ወትሮሠተ	
with me ?	im-mee	ሐጠግ	
[Are] there still	ha-o-wd	ሐሃግ	
	lee	ሐ-ሀ	
sons	va-neem	ጠሐኔሀ	
in my womb	be-me-ay	ሐግጠሀ	
to become	ve-ha-yu	ሃሐወሃ	
your	la-khem	ጠሠሀ	
husbands ?	la-a-na-sheem	ጠሐሠኔሀ	
Return home	sho-ve-nah	ወትሮሠ	Ruth 1:12
my daughters	ve-no-tay	ሐተኔሀ	
Go on	le-khe-na	ከሠሀ	
for	kee	ሐ-ሠ	



I am too old	za-qan·tee	չա՛կան տէ
to have	mih·yo·wt	մի յօւոյ տ
another husband	le·eesh	լեւոյշ
Even if	kee	կէ
I thought	a·mar·tee	ա՛մար տէ
there was	yesh	յէ՛շ
for me	lee	լէ
hope	tiq·vah	տի՛կուհ
and	gam	գամ
to have	ha·yee·tee	հա՛յէ տէ
tonight	hal·lay·lah	հա՛լլայ լա
a husband	le·eesh	լեւոյշ
	ve·gam	վեգամ
to bear	ya·lad·tee	յա՛լաճ տէ
sons	va·neem	վանեմ
for them	ha·la·hen	հա՛լա հեն
would you wait	te·sab·be·re·nah	տէ՛սաբբէրե՛նա
to	ad	ա՛ճ
-	a·sher	ա՛շեր
grow up ?	yig·da·lu	յի՛ցճալու
	ha·la·hen	հա՛լա հեն
Would you refrain	te·a·ge·nah	տէ՛աճե՛նա
from	le·vil·tee	լե՛վիլ տէ
having	he·yo·wt	հե՛յուոյ տ
husbands ?	le·eesh	լեւոյշ
No	al	ա՛լ
my daughters	be·no·tay	բե՛նոյ տ

Ruth 1:13

-	kee	כש	
it grieves	mar	ממ	
me	lee	ל	
very much	me·od	ממ	
for	mik·kem	ממ	
your sakes that	kee	כש	
has gone out	ya·tse·ah	אחצא	
against me ”	vee	ב	
the hand	yad	יד	
of the LORD	YHVH	יהוה	
aloud	vat·tis·se·nah	תשש	Ruth 1:14
	qo·w·lan	ל	
they wept	vat·tiv·ke·nah	תבכה	
Again	o·wd	וד	
kissed	vat·tish·shaq	שק	
and Orpah	a·re·pah	ורפא	
her mother-in-law {goodbye}	la·cha·mo·w·tah	תאמרו	
but Ruth	ve·rut	רט	
clung	da·ve·qah	דבקה	
to her	bah	בה	
said Naomi	vat·to·mer	תאמר	Ruth 1:15
“ Look ”	hin·neh	נה	
has gone back	sha·vah	שב	
“ your sister-in-law	ye·vim·tekh	תאמרי	
to	el	ל	
her people	am·mah	אמה	
and	ve·el	ל	

her gods	e-lo-he-ha	אֱלֹהֵיהָ
follow	shu-vee	אַחֲרָיָא
[her] back home	a·cha·re	אַחֲרֵיהֶם
”	ye·vim·tekh	וַתֵּשֶׁבְנָם
replied :	vat-to-mer	וַתֹּמַרְנָה
But Ruth	rut	רֹוּת
“ Do not	al	אֵל
urge	tiph·ge·ee	לִפְנֵי
me	vee	אַחֲרַי
to leave you	le·a·ze·vekh	שֶׁאֶתְּרַקֵּץ
[or] to turn	la-shuv	אַחֲרָי
from following you	me·a·cha·ra·yikh	אַחֲרֵי־אַחֲרָיָא
For	kee	כִּי
wherever	el	אֵל
-	a-sher	אֲשֶׁר
you go	te·le·khee	לְהֵלֵךְ
I will go	e-lekh	אֵלֵךְ
and wherever	u·va·a·sher	אֲשֶׁר־אַחֲרָיָא
you live	ta·lee·nee	לְהֵלֵךְ
I will live	a·leen	אֲלֵךְ
your people	am·mekh	אֲמֹתַי
will be my people	am·mee	אַחֲרָיָא
and your God	ve-lo-ha-yikh	אֱלֹהֵי־אַחֲרָיָא
will be my God	e-lo-hay	אֱלֹהֵי
Where	ba·a·sher	אֲשֶׁר־אַחֲרָיָא
you die	ta·mu·tee	לְמוֹתִי
I will die	a·mut	אֲמוֹתִי

Ruth 1:16

Ruth 1:17

and there	ve-sham	משם
I will be buried	eq·qa·ver	אני אקבור
	koh	כך
punish	ya·a·seh	אני אעשה
May the LORD	YHVH	יהוה יעשה
me	lee	לי
and ever so	ve-khoh	כך
severely	yo·seeph	בצער
if	kee	אם
anything but death	ham·ma·vet	אשר חיים
separates	yaph·reed	אשר יפריד
you	be·nee	בני
and me "	u·ve·nekh	ואני
When Naomi saw	vat·te·re	כי ראתה
that	kee	אם
was determined	mit·am·me·tset	כי נחמה
Ruth	hee	כי ראתה
to go	la·le·khet	ללכת
with her	it·tah	איתה
she stopped	vat·tech·dal	כי נעצרה
trying to persuade her	le·dab·ber	כי דבבה
	e·le·ha	אליה
traveled	vat·te·lakh·nah	כי הלכה
So [Naomi and Ruth]	she·te·hem	כי הלכה
until	ad	עד
they came	bo·a·nah	כי באו
to	bet	בית

Ruth 1:18

Ruth 1:19

Bethlehem	la·chem	לַחֶמֶת
When they	vay·hee	וַיְהִי
entered	ke·vo·a·nah	לְבֵית
	bet	לְבֵית
Bethlehem	le·chem	לַחֶמֶת
was stirred	vat·te·hom	וַיִּזְעַזְעוּ
the whole	kal	כָּל
city	ha·eer	עִיר
because of them	a·le·hen	לְפָנֵיהֶם
and the women [of the city] exclaimed	vat·to·mar·nah	וַיִּשְׁרָצוּ
“ Can this	ha·zot	זֶה
be Naomi ? ”	na·o·mee	נָאוֹמִי
she replied	vat·to·mer	וַיֹּאמֶר
	a·le·hen	לְפָנֵיהֶם
“ Do not	al	אַל
call	tiq·re·nah	לִקְרֹאת
me	lee	לִי
Naomi ”	na·o·mee	נָאוֹמִי
“ Call	qe·re·na	לִקְרֹאת
me	lee	לִי
Mara	ma·ra	מָרָא
because	kee	כִּי
has dealt quite bitterly	he·mar	וַיִּתֵּן
the Almighty	shad·day	שָׁדַי
with me	lee	לִי
	me·od	מְאֹד
I	a·nee	אֲנִי

Ruth 1:20

Ruth 1:21

full	me·le·ah	מלֵא
went away	ha·lakh·tee	יָצַח
empty	ve·re·qam	מִן־עָנָה
has brought me back	he·shee·va·nee	יָצַח־לִּי
but the LORD	YHVH	יְיָ
Why	lam·mah	לָמָּה
call	tiq·re·nah	קִרְעֵנִי
me	lee	לִּי
Naomi ?	na·o·mee	נָאוֹמִי
After all, the LORD	va·YHVH	יְיָ
has testified	a·nah	עָנָה
against me	vee	עָנָה
and the Almighty	ve·shad·day	יְשׁוּבֵה
has afflicted	he·ra	עָנָה
me ”	lee	לִּי
returned	vat·ta·shav	שָׁבָה
So Naomi	na·o·mee	נָאוֹמִי
Ruth	ve·rut	רוּת
the Moabitess	ham·mo·w·a·vee·yah	מִן־בְּנוֹת־מֹאָב
her daughter-in-law	khal·la·tah	לְיָמֵיהָ
with	im·mah	מִן־מִי
	hash·sha·vah	מִן־שָׂדֵה
from the land	mis·se·de	יְשׁוּבֵה
of Moab	mo·w·av	בְּנוֹת־מֹאָב
And they	ve·hem·mah	מִן־מִי
arrived	ba·u	בָּאוּ
	bet	בְּ

in Bethlehem	le·chem	לֶחֶם	
at the beginning	bit·chil·lat	בְּרֵאשִׁית	
harvest	qe·tseer	קַצֵּר	
of the barley	se·o·reem	שֵׂעֹרִים	
Now Naomi	u·le·na·o·mee	וְלֵנָאוֹמִי	Ruth 2:1
had a relative	me·yud·da‘	מֵיְיֹדָד	
on her husband’s side	le·ee·shah	לְעֵשָׂה	
man	eesh	אִישׁ	
a prominent	gib·bo·wr	גִּבּוֹר	
of noble character	cha·yil	חַיִל	
from the clan	mim·mish·pa·chat	מִמִּשְׁפַּחַת	
of Elimelech	e·lee·me·lekh	אֵלִיעֶלֶךְ	
whose name	u·she·mo	וְשְׁמוֹ	
[was] Boaz	bo·az	בּוֹאָז	
said	vat·to·mer	וַתֹּמַר	Ruth 2:2
And Ruth	rut	רוּת	
the Moabitess	ham·mo·w·a·vee·yah	הַמּוֹאֲבִיטָה	
	el	אֵל	
to Naomi	na·o·mee	לְנָאוֹמִי	
let me go	e·le·khah	אֵלַי	
“ Please	na	נָא	
into the fields	has·sa·deh	אֶלְשָׂדֵה	
and glean	va·’a·la·qot·tah	וְאָלְאָקוֹתַי	
heads of grain	va·shib·bo·lim	מִשִּׁבְּבוֹלִים	
after [someone]	a·char	אַחֵר	
in whose	a·sher	אַשֶׁר	
I may find	em·tsa	עִמָּצָא	

favor "	chen	𐤒𐤓𐤕	
sight	be-e-naw	𐤁𐤍𐤏𐤗	
Naomi replied	vat-to-mer	𐤕𐤕𐤕𐤓	
	lah	𐤋	
" Go ahead	le-khee	𐤋𐤍	
my daughter "	vit-tee	𐤕𐤕	
So Ruth departed	vat-te-lekh	𐤕𐤕𐤕	Ruth 2:3
and went out	vat-ta-vo-w	𐤕𐤕𐤕	
and gleaned	vat-te-la-q-get	𐤕𐤕𐤕	
into the field	bas-sa-deh	𐤁𐤍𐤏	
after	a-cha-re	𐤁𐤕𐤓	
the harvesters	haq-qo-tse-reem	𐤐𐤕𐤕𐤕𐤕	
And she happened	vay-yi-quer	𐤕𐤕𐤕	
to come	miq-re-ha	𐤕𐤕𐤕	
to the part	chel-qat	𐤕𐤕𐤕	
of the field	has-sa-deh	𐤁𐤍𐤏	
[belonging] to Boaz	le-vo-az	𐤋𐤕𐤕	
who [was]	a-sher	𐤁𐤕	
from the clan	mim-mish-pa-chat	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕	
of Elimelech	e-lee-me-lekh	𐤍𐤕𐤕𐤕	
Just then	ve-hin-neh	𐤕𐤕𐤕	Ruth 2:4
Boaz	vo-az	𐤕𐤕	
arrived	ba	𐤁	
from	mib-bet	𐤕𐤕𐤕	
Bethlehem	le-chem	𐤋𐤕𐤕	
and said	vay-yo-mer	𐤕𐤕𐤕𐤕	
to the harvesters	laq-qo-wts-reem	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕	



“ The LORD	YHVH	יְהוָה
be with you ”	im·ma·khem	מִשָּׁמַיִם
they replied	vay·yo·me·ru	וַיֹּאמְרוּ
	lo	לֹא
“ bless you ”	ye·va·rekh·kha	וַיְבָרֵךְ
“ The LORD	YHVH	יְהוָה
asked	vay·yo·mer	וַיֹּאמֶר
And Boaz	bo·az	בּוֹאֵז
the foreman	le·na·a·ro	לְנֹאֲרֹ
	han·nits·tsav	חַנְּנִיטְצָב
of	al	עַל
his harvesters	haq·qo·wts·reem	חֲקֹצְרֵי
“ Whose	le·mee	לְמֵי
young woman	han·na·a·rah	חַנָּה־אֲרָה
is this ? ”	haz·zot	זֹאת
answered	vay·ya·an	וַיֹּאמֶר
The foreman	han·na·ar	חַנָּה־אֲרָה
	han·nits·tsav	חַנְּנִיטְצָב
	al	עַל
	haq·qo·wts·reem	חֲקֹצְרֵי
	vay·yo·mar	וַיֹּאמֶר
	na·a·rah	חַנָּה־אֲרָה
the Moabitess	mo·w·a·vee·yah	מֹוֹאֲבִיטָה
“ She [is]	hee	הִיא
who returned	hash·sha·vah	חָשָׁבָה
with	im	מִי
Naomi	na·o·mee	נָאוֹמִי

Ruth 2:5

Ruth 2:6

from the land	mis-se-deh	𐤌𐤔𐤕𐤌
of Moab	mo-w-av	𐤌𐤎𐤕𐤕
She has said	vat-to-mer	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
let me glean	a-la-qo-tah	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
' Please	na	𐤕𐤕
and gather	ve-a-saph-tee	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
among the sheaves	va-o-ma-reem	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
after	a-cha-re	𐤕𐤕𐤕𐤕
the harvesters '	haq-qo-wts-reem	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
So she came out	vat-ta-vo-w	𐤕𐤕𐤕𐤕
and has continued	vat-ta-a-mo-wd	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
from	me-az	𐤕𐤕𐤕
morning	hab-bo-qer	𐤕𐤕𐤕𐤕
until	ve-ad	𐤕𐤕𐤕
now	at-tah	𐤕𐤕𐤕
except	zeh	𐤕𐤕
that she rested	shiv-tah	𐤕𐤕𐤕𐤕
in the shelter "	hab-ba-yit	𐤕𐤕𐤕𐤕
a short time	me-at	𐤕𐤕𐤕
said	vay-yo-mer	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
Then Boaz	bo-az	𐤕𐤕𐤕
to	el	𐤕𐤕
Ruth	rut	𐤕𐤕
" -	ha-lo-w	𐤕𐤕𐤕
Listen	sha-ma-at	𐤕𐤕𐤕𐤕
my daughter	bit-tee	𐤕𐤕𐤕
Do not	al	𐤕𐤕

Ruth 2:7

Ruth 2:8

go	te·le·khee	ገሠገላ
and glean	lil·qot	ጠብቅገላ
field	be·sa·deh	ጳጳሠህ
in another	a·cher	ብሐረ
and	ve·gam	ጠገህ
do not	lo	ሌ
go away	ta·a·vu·ree	ገብህህ
from this [place]	miz·zeh	ጳጳጠ
but stay here	ve·khoh	ጳጳህ
close	tid·ba·qeen	ከገብህህ
to	im	ጠጠ
my servant girls	na·a·ro·tay	ገብህህ
[Let] your eyes [be on]	e·na·yikh	ሠገብህህ
field	bas·sa·deh	ጳጳሠህ
[the]	a·sher	ብሐረ
they are harvesting	yiq·tso·run	ከገብህህ
and follow along	ve·ha·lakh·ti	ገሠገላ
after [these girls]	a·cha·re·hen	ከገብህህ
Indeed	ha·lo·w	ሌ
I have ordered	tsiw·vee·tee	ገብህህ
-	et	ገላ
the young men	han·ne·a·reem	ጠገብህህ
not	le·vil·tee	ገብህህ
to touch you	na·ge·ekh	ሠጠገህ
And when you are thirsty	ve·tsa·mit	ገጠጠህ
go	ve·ha·lakht	ገሠገላ
	el	ሌ

Ruth 2:9

the jars	hak-ke-leem	ጠጋ-ገሠዊት	
and drink	ve-sha-teet	ተጋተሠሃ	
from	me-a-sheer	ጠላላ	
have filled ”	yish-a-vun	ነሃሁላሁ	
the young men	han-ne-a-reem	ጠጋ-ገጠጠ	
At this, she fell	vat-tip-pol	ገብተ	Ruth 2:10
on	al	ገጠ	
her face	pa-ne-ha	ገጠ-ገጠ	
bowing low	vat-tish-ta-chu	ሃጠተሠተሃ	
to the ground	a-re-tsay	ገጠጠጠ	
and said	vat-to-mer	ጠጠጠ	
to him	e-law	ሃ-ገጠ	
“ Why	mad-du-a	ጠጠጠ	
have I found	ma-tsa-tee	ተጠጠጠጠ	
such favor	chen	ገጠ	
in your eyes	be-e-ne-kha	ሠጠጠጠጠ	
that you should take notice of me	le-hak-kee-re-nee	ተጠጠጠጠጠጠ	
even though I [am]	ve'-'a-no-khī	ተሠጠጠጠ	
a foreigner ? ”	na-khe-ree-yah	ጠጠጠጠጠ	
replied	vay-ya-an	ጠጠጠጠ	Ruth 2:11
Boaz	bo-az	ጠጠጠጠ	
	vay-yo-mer	ጠጠጠጠጠጠ	
	lah	ጠጠ	
“ I have been made fully aware	hug-ged	ጠጠጠጠ	
	hug-gad	ጠጠጠጠ	
	lee	ተጠጠ	
of all	kol	ጠጠ	

-	a-sher	גַּשְׁרִי
you have done	a-seet	עָשִׂיתָ
for	et	עַד
your mother-in-law	cha·mo·w·tekh	שֵׁתְּ מִתְּלַחְמִי
since	a·cha·re	מֵעַתָּה
the death	mo·wt	מָוֶת
of your husband	ee·shekh	שֵׁשֶׁתְּךָ
how you left	vat·ta·az·vee	כִּי עָזַבְתָּ
your father	'a·vīkh	שֵׁשֶׁתְּ אָבִיךָ
and mother	ve·im·mekh	שֵׁשֶׁתְּ אִמְךָ
and the land	ve·e·rets	עַד אֶרֶץ
of your birth	mo·w·lad·tekh	שֵׁשֶׁתְּ מִלְּדָרְבִּי
and how you came	vat·te·le·khee	כִּי בָאתָ
to	el	אֱלֹהִים
a people	am	עַמִּי
-	a-sher	גַּשְׁרִי
you did not	lo	לֹא
know	ya·da·at	יָדַעְתָּ
before	te·mo·wl	לִפְנֵי
	shil·sho·wm	שְׁלֹשָׁה
repay	ye·shal·lem	מְשַׁלֵּם
May the LORD	YHVH	יְיָ אֱלֹהֵינוּ
your work	pa·o·lekh	שֵׁשֶׁתְּ עֲמָלְךָ
and may you receive	u·te·hee	כִּי תִקַּח
reward	mas·kur·tekh	שֵׁשֶׁתְּ מַשְׁכָּרְךָ
a rich	she·le·mah	אִשְׁרָיִם
from	me·im	מִמֵּי

the LORD	YHVH	יהוה
the God	e-lo-he	אלהים
of Israel	yis-ra-el	ישראל
whose	a-sher	אשר
you have taken	bat	בת
refuge ”	la-cha-so-wt	לחצוני
under	ta-chat	תחת
wings	ke-na-phaw	כנפיו
she said	vat-to-mer	באמרתי
“ may I continue to	em-tsa	אמצי
find	chen	חן
favor	chen	חן
in your eyes	be-e-ne-kha	באניך
“ My lord ”	a-do-nee	אדוני
for	kee	כי
you have comforted	ni-cham-ta-nee	נחמתני
	ve-khee	וכי
and spoken	dib-bar-ta	דברת
to	al	אל
kindly	lev	לב
your maidservant	shiph-cha-te-kha	שפתיך
though I	ve-a-no-khee	ואני
not	lo	ל
am	eh-yeh	אני
like one	ke-a-chat	כאחת
of your servant girls ”	shiph-cho-te-kha	שפתיך
said	vay-yo-mer	באמרתי
to her	lah	לה

Ruth 2:13

Ruth 2:14

Boaz	vo·az	ᐁᐅᐅ
At mealtime	le·et	ᐅᐅᐅ
	ha·o·khel	ᐅᐅᐅ
“ Come over	go·shee	ᐅᐅᐅ
here	ha·lom	ᐅᐅᐅ
have	ve·a·khalt	ᐅᐅᐅᐅ
some	min	ᐅᐅ
bread	hal·le·chem	ᐅᐅᐅᐅ
and dip	ve·ta·valt	ᐅᐅᐅᐅ
it	pit·tekh	ᐅᐅᐅ
into the vinegar sauce	ba·cho·mets	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
”		
So she sat down	vat·te·shev	ᐅᐅᐅᐅ
beside	mits·tsad	ᐅᐅᐅᐅ
the harvesters	haq·qo·wts·reem	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
and he offered	vay·yits·bat	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
her	lah	ᐅᐅᐅ
roasted grain	qa·lee	ᐅᐅᐅᐅ
and she ate	vat·to·khal	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
and was satisfied	vat·tis·ba	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
and had some left over	vat·to·tar	ᐅᐅᐅᐅ
When [Ruth] got up	vat·ta·qam	ᐅᐅᐅᐅᐅ
to glean	le·laq·qet	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
ordered	vay·tsaw	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Boaz	bo·az	ᐁᐅᐅ
-	et	ᐅᐅ
his young men	ne·a·raw	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
	le·mor	ᐅᐅᐅᐅᐅ

Ruth 2:15

" Even if	gam	ጠፎ
among	ben	ከጋራ
the sheaves	ha-o-ma-reem	ጠጋታጠጋጠጋ
she gathers	te-laq-qet	ጠጋታጠጋ
do not	ve-lo	ይህ
insult her	takh-lee-mu-ha	ደዥህን ጠጋታጠጋ
Rather	ve-gam	ጠፎ
pull out	shol	ሰሠ
	ta-shol-lu	ሰሠሰ
for her	lah	ላ
[some stalks] from	min	ከ
the bundles	hats-tse-va-teem	ጠጋታጠጋ
and leave them	va-a-zav-tem	ጠጋታጠጋ
for her to gather	ve-liq-qe-tah	ደጠጋታጠጋ
Do not	ve-lo	ይህ
rebuke	tig-a-ru	ሃይህ
her "	vah	ላ

Ruth 2:16

Ruth 2:17

So Ruth gathered grain	vat-te-laq-qet	ጠጋታጠጋ
in the field	bas-sa-deh	ደሰሠ
until	ad	ፊ
evening	ha-a-rev	ህይህ
And when she beat out	vat-tach-bot	ጠጋታጠጋ
-	et	ከ
what	a-sheer	የሰሠ
she had gleaned	liq-qe-tah	ደጠጋታጠጋ
it was	vay-hee	እነዚህ
about an ephah	ke-e-phah	ደጠጋታጠጋ



of barley	se·o·reem	מִן־בָּרֵיאֵל	
She picked up the grain	vat·tis·sa	וָתִישָׂא	Ruth 2:18
and went into	vat·ta·vo·w	וָתָבֵא	
the town	ha·eer	בְּיַד־עִיר	
saw	vat·te·re	וָרָא	
where her mother-in-law	cha·mo·w·tah	וְהָיָה־לָּהּ	
-	et	כִּי	
what	a·sher	מִי־לָמָּה	
she had gleaned	liq·qe·tah	וְהָיָה־לָּהּ	
And she brought out	vat·to·w·tse	וָתָבֵא־וָתָרָא	
and gave it	vat·tit·ten	לָּהּ	
to [Naomi]	lah	וְהָיָה־לָּהּ	
-	et	כִּי	
what	a·sher	מִי־לָמָּה	
she had saved	ho·w·ti·rah	וְהָיָה־לָּהּ	
from her meal	mis·sa·ve·ah	וְהָיָה־לָּהּ	
asked	vat·to·mer	מִי־לָמָּה	Ruth 2:19
her	lah	וְהָיָה־לָּהּ	
Then her mother-in-law	cha·mo·w·tah	וְהָיָה־לָּהּ	
“ Where	e·phoh	וְהָיָה־לָּהּ	
did you glean	liq·qatt	כִּי־לָמָּה	
today	hay·yo·wm	מִי־לָמָּה	
and where	ve·a·nah	וְהָיָה־לָּהּ	
did you work ?	a·seet	כִּי־לָמָּה	
be [the man]	ye·hee	כִּי־לָמָּה	
who noticed you ”	mak·kee·rekh	וְהָיָה־לָּהּ	

Blessed	ba-rukḥ	שׂוּבָרֹךְ
So she told	vat-tag-ged	אָמַרְתִּי
her mother-in-law	la·cha·mo·w·tah	אִמִּי מִתְּלֵיכָה
-	et	וְ
where	a-sḥer	הָיָה
she had worked	a-se-tah	אֲשֶׁר עָבַדְתִּי
-	im·mo	יָמָיו
she said	vat-to-mer	אָמַרְתִּי
“ The name	shem	שֵׁם
of the man	ha·eesh	הָאִישׁ
-	a-sḥer	הָיָה
I worked	a-see-tee	עָבַדְתִּי
with	im·mo	יָמָיו
today	hay·yo·wm	הַיּוֹם
is Boaz ”	bo·az	בּוֹאָז
said	vat-to-mer	אָמַרְתִּי
Then Naomi	na·o·mee	נָאוֹמִי
to her daughter-in-law	le·khal·la·tah	אֶל־בְּתוּלָתִי
be blessed	ba-rukḥ	שׂוּבָרֹךְ
“ May he	hu	יְיָ
by the LORD	la·YHVH	אֱלֹהֵינוּ
who	a-sḥer	הָיָה
has not	lo	לֹא
withdrawn	a·zav	עָזַב
His kindness	chas-do	רַחֲמָיו
from	et	וְ
the living	ha·chay·yeem	הַחַיִּים

Ruth 2:20

	ve-et	ተጽዮ
or the dead ”	ham-me-teem	ጠጋተጠጣ
continued	vat-to-mer	ገጠጣተ
	lah	ረገ
Naomi	na-o-mee	ኃጠጣ
is a close relative	qa-ro-wv	ቀረባ
[is] one of our	la-nu	ረገ
“ The man	ha-eesh	ሠጋተ
kinsman-redeemers ”	mig-go-a-le-nu	ረገገጠጣ
He	hu	ሐተ
said	vat-to-mer	ገጠጣተ
Then Ruth	rut	ተረገ
the Moabitess	ham-mo-w-a-vee-yah	ተጠጣተጠጣ
“ He also	gam	ጠጠ
	kee	ኃሠ
told me	a-mar	ገጠጣ
	e-lay	ኃገ
with	im	ጠጣ
my young men	han-ne-a-reem	ጠጠጠጠ
-	a-sher	ገሠ
-	lee	ኃገ
‘ Stay	tid-ba-qeen	ኃጠጣተ
until	ad	ሐጣ
	im	ጠጣ
they have finished	kil-lu	ረገሠ
gathering		
-	et	ተጽ
all	kal	ረሠ

Ruth 2:21

harvest	haq·qa·tseer	ባሕር	
- ”	a·sher	ሰላም	
my	lee	እኔ	
said	vat·to·mer	ባለሙያ	Ruth 2:22
And Naomi	na·o·mee	ናዎሚ	
to	el	እሱ	
Ruth	rut	ሩጥ	
her daughter-in-law	kal·la·tah	ባሕር	
it is good	to·wv	ህላው	
“ My daughter	bit·tee	እኔ	
	kee	ሰላም	
for you to work	te·tse·ee	ሰላም	
with	im	እኔ	
his young women	na·a·ro·w·taw	ሩጥ	
so that nothing	ve·lo	ሰላም	
will happen	yiph·ge·u	ሰላም	
to you	vakh	ሰላም	
field ”	be·sa·deh	ሰላም	
in another	a·cher	ሰላም	
So Ruth stayed close	vat·tid·baq	ሰላም	Ruth 2:23
to the servant girls	be·na·a·ro·wt	ሰላም	
of Boaz	bo·az	ሰላም	
to glean	le·laq·qet	ሰላም	
grain until	ad	ሰላም	
were finished	ke·lo·wt	ሰላም	
harvests	qe·tseer	ሰላም	
the barley	has·se·o·reem	ሰላም	



is winnowing	zo-reh	זֹרֵחַ	
-	et	וְ	
on the threshing floor	go-ren	גֹּרֵן	
barley	has-se-o-reem	חֵטְאֵי	
tonight	hal-la-ye-lah	לַיְלָה	
Therefore wash yourself	ve-ra-chatst	וְרָחַצְתְּ	Ruth 3:3
put on perfume	va-sakht	וְשָׂמָה	
and wear	ve-samt	וְלָבַשְׁתְּ	
your best clothes	sim-lo-tēkh	בְּשֵׂמֶרְתְּ	
	a-la-yikh	שֵׂמֶרְתְּ	
Go down	ve-ya-rad-tī	וְיָרַדְתְּ	
to the threshing floor	hag-go-ren	גֹּרֵן	
but do not	al	וְ	
know	tiw-va-de-ee	וְיָדָעְתְּ	
let the man	la-eesh	וְהָאִישׁ	
you are there until	ad	דְּ	
he has finished	kal-lo-to	וְכָלְתָּ	
eating	le-e-khol	וְאָכַלְתָּ	
and drinking	ve-lish-to-wt	וְשָׂתָה	
-	vee-hee	וְ	Ruth 3:4
When he lies down	ve-sha-khe-vo	וְשָׁכַח	
note	ve-ya-da-at	וְיָדָעְתְּ	
-	et	וְ	
the place	ham-ma-qo-wm	מִיָּמֵינוּ	
where	a-sher	וְשָׁמָּה	
he lies	yish-kav	וְשָׁכַח	







your servant	a·ma·te·kha	ሠተጠጵ
“ Spread	u·pha·ras·ta	ተሠገብሁ
the corner of your	khe·na·phe·kha	ሠብሳሠ
garment		
over	al	ገላ
me	a·ma·te·kha	ሠተጠጵ
for	kee	አሠ
are a kinsman-	go·el	ገዳሌ
redeemer ”		
you	at·tah	ላተሐ
Then [Boaz] said	vay·yo·mer	ናጠጵአሁ
bless	be·ru·khah	ላሠሃገብ
you	at	ተሐ
“ May the LORD	la·YHVH	ላሃላሁ
my daughter	bit·tee	አተራ
You have shown	he·tavn	ተራጠላላ
more kindness	chas·dekh	ሠሐቶሐ
now	ha·a·cha·ro·wn	ከሃገሐሐላላ
than	min	ከጠ
before	ha·ri·sho·wn	ከሃሠሐላላ
because you have not	le·vil·tee	አተራራ
run	le·khet	ተሠራ
after	a·cha·re	አገሐሐላ
the younger men	hab·ba·chu·reem	ጠላገሃሐራላላ
whether	im	ጠሐ
poor	dal	ራሐ
or	ve·im	ጠሐሃ
rich	a·sheer	ገላሠላ

Ruth 3:10

And now	ve-at-tah	וְאֵתֹכֶם	Ruth 3:11
my daughter	bit-tee	בִּתִּי	
do not	al	לֹא	
be afraid	tee-re-ee	תִּירָא	
whatever	kol	כֹּל	
-	a-sher	אֲשֶׁר	
you request	to-me-ree	תִּשְׁאַלֵנִי	
I will do	e-e-seh	אֲעֲשֶׂה	
for you	lakh	לְךָ	
since	kee	כִּי	
know	yo-w-de-a	יָדַעְתָּ	
all	kal	כֹּל	
	sha-ar	שָׂרָה	
my fellow townspeople	am-mee	אֲנֹכִי	
that	kee	כִּי	
are a woman	e-shet	אִשָּׁה	
of noble character	cha-yil	אִשָּׁה צְדִיקָה	
you	at	אֵת	
-	ve-at-tah	וְאֵתֹכֶם	Ruth 3:12
Yes	kee	כִּי	
it is true	a-me-nam	אֲמֵן	
that	kee	כִּי	
	m	מִ	
a kinsman-redeemer	go-el	גֹּאֵל	
I [am]	a-no-khee	אֲנִי	
but	ve-gam	וְגַם	
there is	yesh	יֵשׁ	

a redeemer	go-el	גוֹאֵל	
nearer	qa-ro-wv	קָרְוָה	
than I	mim·men·nee	מִמֶּנִּי	
Stay here tonight	lee·nee	לַיְלָה	Ruth 3:13
	hal·lay·lah	לַיְלָה	
	ve·ha·yah	וְהַיָּה	
and in the morning	vab·bo·qer	בֹּקֶר	
if	im	אִם	
he wants to redeem you	yig·a·lekh	יִגְאֹלְךָ	
good	to·wv	טוֹב	
Let him redeem you	yig·al	יִגְאֹל	
But if	ve·im	וְאִם	
he does not	lo	לֹא	
want	yach·pots	יִשְׁכַּח	
to redeem you	le·ga·o·lekh	לִגְאֹלְךָ	
will	u·ge·al·teekh	וְגִאֲלֶיךָ	
I	a·no·khee	אֲנִי	
lives	chay	חַי	
as surely as the LORD	YHVH	יְהוָה	
Now lie here	shikh·vee	שָׁכַבְתְּ	
until	ad	עַד	
morning ”	hab·bo·qer	בֹּקֶר	
So she lay down	vat·tish·kav	וַתִּשְׁכַּב	Ruth 3:14
at his feet	mar·ge·lo·taw	מִגְדֹלְתָיו	
until	ad	עַד	
morning	hab·bo·qer	בֹּקֶר	
but she got up	vat·ta·qam	וַתִּקַּם	

before	bit·rom	ጠሃገጠሁ
could recognize her	yak·keer	ክሳሳ
anyone	eesh	ሠላላ
-	et	ኮ
else	re·e·hu	ሃደግ
Then Boaz said	vay·yo·mer	ክጠላሁ
“ Do not	al	ላ
let it be known	yiw·va·da	ግሳሳ
that	kee	ሠ
came	va·ah	ላሁ
a woman	ha·ish·shah	ላሳላላ
to the threshing floor ”	hag·go·ren	ክገገላ
And he told her	vay·yo·mer	ክጠላሁ
“ Bring	ha·vee	ሠላላ
the shawl	ham·mit·pa·chat	ከጠጠጠጠላላ
-	a·sher	ክሠላላ
you are wearing	a·la·yikh	ሠላላ/ግ
and hold	ve·e·cho·zee	ሠገገላላ
it out ”	vah	ላሁ
When she [did so]	vat·to·chez	ገገላላ
	bah	ላሁ
he shoveled	vay·ya·mad	ላሳላላ
six [measures]	shesh	ሠሠ
of barley	se·o·reem	ጠላላግሠ
	vay·ya·shet	ከሠላላ
into her shawl	a·le·ha	ላሳላላ
Then he went	vay·ya·vo	ላሳላላ

Ruth 3:15

into the city	ha·eer	הַעִיר	
When Ruth returned	vat·ta·vo·w	וָתָּוּ	Ruth 3:16
to	el	אֵל	
her mother-in-law	cha·mo·w·tah	חַמּוֹתָא	
Naomi asked her	vat·to·mer	וָתּוֹמֵר	
“ How did it go	mee	מַה	
	at	בְּ	
my daughter ? ”	bit·tee	בֵּיתִי	
Then Ruth told	vat·tag·ged	וָתַגִּיד	
her	lah	לָא	
-	et	בְּ	
all	kal	כָּל	
that	a·sher	אֲשֶׁר	
had done	a·sah	אֲשֶׁר עָשָׂה	
for her	lah	לָא	
[Boaz]	ha·eesh	הַעִישׂ	
And she said	vat·to·mer	וָתּוֹמֵר	Ruth 3:17
six	shesh	שֵׁשׁ	
measures of barley	has·se·o·reem	מֶדֶת־שֵׁשׁ־עֹרֵים	
these	ha·el·leh	אֵלֶּיךָ	
“ He gave	na·tan	נָתַן	
me	lee	לִי	
for	kee	כִּי	
he said	'a·ma·ra	אָמַר	
‘ Do not	al	אֵל	
go back	ta·vo·w·ee	תָּוּוּ־עֵי	
empty-handed ”	re·qam	מִן־יָדַי־רֵקָמָה	

Ruth 3:18

Ruth 4:1

to	el	על
your mother-in-law	cha·mo·w·tekh	שתי מתי
said Naomi	vat-to-mer	באומותי
“ Wait	she-vee	חזרו
my daughter ”	vit-tee	חזרו
“ until	ad	עד
-	a-sher	באשר
you find out	te-de-een	לדעת
how	ekh	כש
go	yip-pol	לך
things	da-var	בדבר
for	kee	ל
will not	lo	לא
rest	yish·qot	לשקוט
he	ha·eesh	באיש
unless	kee	ל
	im	אם
he has resolved	kil·lah	לשלוט
the matter	had·da·var	בדבר
today ”	hay·yo·wm	ביום
Meanwhile, Boaz	u·vo·az	עומד
went	a·lah	ל
to the gate	hash·sha·ar	בשער
and sat down	vay·ye·shev	ישב
there	sham	שם
Soon	ve·hin·neh	במהרה
the kinsman-redeemer	hag·go·el	בגוֹאֵל

came along	o-ver	ገሀዐ	
-	a-sheer	ገሠጽ	
had spoken	dib-ber	ገሀፈ	
of whom [he]	bo-az	፲ዐሀ	
and Boaz said	vay-yo-mer	ገሠጽሐረ	
“ Come over	su-rah	ሰገረ	
and sit down ”	she-vah	ሰሀሠ	
here	poh	ሰ	
my friend	pe-lo-nee	ሐገሰ	
	al-mo-nee	ሐገሠጽ	
So he went over	vay-ya-sar	ገጸሐረ	
and sat down	vay-ye-shev	ሀሠሐረ	
Then Boaz took	vay-yiq-qach	ሐገሰ-ገረ	Ruth 4:2
ten	a-sa-rah	ሰገሠዐ	
	a-na-sheem	ሠሐሠገጽ	
of the elders	miz-ziq-ne	ሐገሰ-፲ጠ	
of the city	ha-eer	ገሐዐሰ	
and said	vay-yo-mer	ገሠጽሐረ	
“ Sit	she-vu	ሃሀሠ	
here ”	phoh	ሰ	
and they did so	vay-ye-she-vu	ሃሀሠሐረ	
And he said	vay-yo-mer	ገሠጽሐረ	Ruth 4:3
to the kinsman- redeemer	lag-go-el	ገጸገሰ	
the piece	chel-qat	ሐ-ገሰ	
of land	has-sa-deh	ሰሐሠሰ	
that	a-sheer	ገሠጽ	
belonged to our brother	le-a-chee-nu	ሃገሐ-ሐገጽ	

Elimelech	le·e·lee·me·lekh	ሠጋጠጵጵጵ
is selling	ma·khe·rah	ደገሠጠ
“ Naomi	na·o·mee	ኃጠዐኅ
who has returned	hash·sha·vah	ደህሠደ
from the land	mis·se·deh	ደሰሠጠ
of Moab	mo·w·av	ህዕሃጠ
I	va·a·nee	ኃኅዕሃ
thought	a·mar·tee	ኃተገጠዕ
I should inform	eg·leh	ደገሌዕ
you	a·ze·ne·kha	ሠኅገዕ
that	le·mor	ገጠዕጵ
you may buy it back	qe·neh	ደኅዕ
in the presence of	ne·ged	ሰጌኅ
those seated here	hay·yo·she·veem	ጠጵህሠጵደ
and in the presence of	ve·ne·ged	ሰጌኅሃ
the elders	ziq·ne	ኃኅዕዕገ
of my people	am·mee	ኃጠዐ
If	im	ጠዕ
you want to redeem it	tig·al	ጵጵሌተ
do so	ge·al	ጵጵሌ
But if you	ve·im	ጠዕሃ
will not	lo	ዕጵ
redeem [it]	yig·al	ጵጵሌኃ
tell	hag·gee·dah	ደሰኃሌደ
me	lee	ኃጵ
so I may know	ve·'ē·da'	ዐሰዕሃ
because	kee	ኃሠ

Ruth 4:4



[there is] no one	en	ኑሉ
but you	zu·la·te·kha	ሠቲሥረ
to redeem [it]	lig·o·wl	ሥረገ
and I [am]	ve·a·no·khee	ኃሠኑ
next after you ”	a·cha·re·kha	ሠኃረኑ
he replied	vay·yo·mer	ኖሞሃ
“ I	a·no·khee	ኃሠኑ
will redeem [it] ”	eg·al	ገረገ
said	vay·yo·mer	ኖሞሃ
Then Boaz	bo·az	ኦሳ
“ On the day	be·yo·wm	ሞሃ
you buy	qe·no·wt·kha	ሠቲሥኑ
the land	has·sa·deh	ሐሰሐ
from	mee·yad	ሐሞ
Naomi	na·o·mee	ኃሞኦ
and also from	u·me·et	ሐሞሃ
Ruth	rut	ሐሥ
the Moabitess	ham·mo·w·a·vee·yah	ሐሞሃሞሐ
the widow	e·shet	ሐሠ
of the deceased	ham·met	ሐሞሐ
you must also acquire	qa·nī·tī	ኃሐሥኑ
in order to raise	le·ha·qeem	ሞሃኑ
up the name	shem	ሞሠ
of the deceased	ham·met	ሐሞሐ
on	al	ገረ
his inheritance ”	na·cha·la·to	ሃሐሥኑ
replied	vay·yo·mer	ኖሞሃ

Ruth 4:5

Ruth 4:6

The kinsman-redeemer	hag-go-el	חגגול
“ I cannot	lo	לו
	u-khal	אשכח
redeem it	lig’ol	אגלג
myself		אני
or	pen	או
I would jeopardize	ash-cheet	אשכח
-	et	א
my own inheritance	na-cha-la-tee	נחלתי
	ge-al	אגלג
	le-kha	אלי
	at-tah	איתך
-	et	א
Take my right of redemption	ge-ul-la-tee	אגלג
because	kee	אני
I cannot	lo	לו
	u-khal	אשכח
redeem it ”	lig-ol	אגלג
Now	ve-zot	אז
in former times	le-pha-neem	אז
in Israel	be-yis-ra-el	אשר
concerning	al	א
the redemption	hag-ge-ul-lah	אגלג
	ve-al	א
or exchange of property	hat-te-mu-rah	אשר
legally binding	le-qay-yem	אשר

Ruth 4:7

to make any	kal	𐤀𐤍	
matter	da·var	𐤁𐤅𐤕	
would remove	sha·laph	𐤍𐤀𐤍	
a man	eesh	𐤀𐤍𐤅	
his sandal	na·a·lo	𐤍𐤀𐤁𐤏	
and give it	ve·na·tan	𐤅𐤍𐤕	
to the other party	le·re·e·hu	𐤏𐤅𐤏𐤅𐤀	
and this [was]	ve·zot	𐤅𐤏𐤕	
a confirmation	hat·te·u·dah	𐤁𐤕𐤅𐤀𐤁𐤀	
in Israel	be·yis·ra·el	𐤁𐤏𐤍𐤕𐤏𐤅	
and said	vay·yo·mer	𐤅𐤍𐤕𐤏𐤅	Ruth 4:8
So the kinsman- redeemer	hag·go·el	𐤁𐤁𐤏𐤅	
to Boaz	le·vo·az	𐤏𐤅𐤁𐤏	
“ Buy [it]	qe·neh	𐤏𐤅𐤏	
for yourself ”	lakh	𐤀𐤍	
removed	vay·yish·loph	𐤅𐤍𐤕𐤏𐤅	
his sandal	na·a·lo	𐤍𐤀𐤁𐤏	
said	vay·yo·mer	𐤅𐤍𐤕𐤏𐤅	Ruth 4:9
At this, Boaz	bo·az	𐤁𐤏𐤁	
to the elders	laz·ze·qe·neem	𐤏𐤅𐤏𐤅𐤏𐤅𐤀	
and all	ve·khal	𐤅𐤀𐤍	
the people	ha·am	𐤁𐤀𐤍	
are witnesses	e·deem	𐤅𐤏𐤅	
“ You	at·tem	𐤀𐤕𐤕	
today	hay·yo·wm	𐤁𐤏𐤕𐤏𐤅	
that	kee	𐤀𐤍	
I am buying	qa·nee·tee	𐤏𐤅𐤏𐤅𐤏	

-	et	†
all	kal	ש
that	a-sher	ש
belonged to Elimelech	le·e·lee·me·lekh	ש
-	ve·et	†
-	kal	ש
-	a-sher	ש
Chilion	le·khil·yo·wn	ש
and Mahlon	u·mach·lo·wn	ש
from	mee·yad	ש
Naomi	na·o·mee	ש
Moreover	ve·gam	ש
-	et	†
Ruth	rut	ר
the Moabitess	ham·mo·a·vee·yah	ש
widow	e·shet	ש
Mahlon's	mach·lo·wn	ש
I have acquired	qa·nee·tee	ש
	lee	ש
as my wife	le·ish·shah	ש
to raise up	le·ha·qeem	ש
the name	shem	ש
of the deceased	ham·met	ש
through	al	ש
his inheritance	na·cha·la·to	ש
will not	ve·lo	ש
disappear	yik·ka·ret	ש

Ruth 4:10

name	shem	ጠሠ
so that his	ham-met	ተጠየቀ
from among	me-im	ጠጠጠ
his brothers	e-chaw	ሃ-ሀሀ
or from the gate	u-mish-sha-ar	ጠጠሠሠ
of his home	me-qo-w-mo	ሃጠሃ-ጠ
are witnesses today	e-deem	ጠሠሠ
You	at-tem	ጠተ
”	hay-yo-wm	ጠሃሃ-ሠ
said	vay-yo-me-ru	ሃጠሃሃ-ሃ
and all	kal	ሀሠ
the people	ha-am	ጠጠሠ
-	a-sher	ጠሠሃ
at the gate	bash-sha-ar	ጠጠሠሠ
the elders	ve-haz-ze-qe-neem	ጠሠሃ-ጠ-ጠሃሃ
“ We are witnesses ”	e-deem	ጠሠሠ
make	yit-ten	ሃተ
“ May the LORD	YHVH	ሃሃሃሃ-ሠ
-	et	ተ
the woman	ha-ish-shah	ሃሠሃሃሃ
entering	hab-ba-ah	ሃሃሃሠሃ
	el	ሃሃ
your home	be-te-kha	ሠተሃሠ
like Rachel	ke-ra-chel	ሃሀሀጠሠ
and Leah	u-khe-le-ah	ሃሃሃሠሃ
who	a-sher	ጠሠሃ
together built up	ba-nu	ሃሃሠ

Ruth 4:11

	she-te-hem	מִשֵּׁתֵּהֶם
-	et	כִּי
the house	bet	בֵּית
of Israel	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל
May you be	va-a-seh	וְשָׂאֵל
prosperous	cha-yil	כִּי־יִפְרֹחַ
in Ephrathah	be-eph-ra-tah	בְּעִפְרַת
and famous	u-qe-ra	וְשֵׁמָּה
	shem	שֵׁם
in	be-vet	בְּבֵית
Bethlehem	la-chem	לַחֶמֶת
become	vee-hee	וְהָיָה
And may your house	ve-te-kha	וְשֵׁן־בֵּיתְךָ
like the house	ke-vet	כֵּן־בֵּית
of Perez	pe-rets	פֶּרֶץ
whom	a-sher	אֲשֶׁר
bore	ya-le-dah	יָלַדְךָ
Tamar	ta-mar	תָּמָר
to Judah	lee-hu-dah	לְיְהוּדָה
because of	min	מִן
the offspring	haz-ze-ra	עֵצְמוֹתַי
-	a-sher	אֲשֶׁר
will give	yit-ten	יִתֶּן
the LORD	YHVH	יְהוָה
you	le-kha	לְךָ
by	min	מִן
young woman "	han-na-a-rah	הַנַּחֲלָה

Ruth 4:12

	this	haz-zot	חַז־זוֹת	
	took	vay-yiq-qach	וַיִּיקַח	Ruth 4:13
	So Boaz	bo-az	בּוֹאֵז	
	-	et	וְ	
	Ruth	rut	רוּת	
	and she became	vat-te-hee	וַתְּהִי	
	his	lo	לוֹ	
	wife	le-ish-shah	לְאִישׁוֹ	
	And when he had relations with	vay-ya-vo	וַיָּבֹא	
	her	e-le-ha	אֵלֶיהָ	
	enabled	vay-yit-ten	וַיִּתֵּן	
	the LORD	YHVH	יְהוָה	
	her	lah	לָהּ	
	to conceive	he-ra-yo-wn	וַתַּחַבֵּל	
	and she gave birth to	vat-te-led	וַתֵּלֵד	
	a son	ben	בֵּן	
	said	vat-to-mar-nah	וַתִּמְרַן	Ruth 4:14
	Then the women	han-na-sheem	חַנָּנִים	
	to	el	אֵל	
	Naomi	na-o-mee	נְאוֹמִי	
	" Blessed [be]	ba-rukh	בָּרוּךְ	
	the LORD	YHVH	יְהוָה	
	who	a-sher	אֲשֶׁר	
	has not	lo	לוֹ	
	left	hish-beet	חִשְׁבֵּת	
	you	lakh	לָךְ	

without a kinsman- redeemer	go-el	גוֹאֵל
this day	hay-yo-wm	הַיּוֹם
become famous	ve-yiq-qa-re	וַיִּקְרָא
May his name	she-mo	שְׁמוֹ
in Israel	be-yis-ra-el	בְּיִשְׂרָאֵל
He will renew	ve-ha-yah	וַיְחַיֵּה
your	lakh	לְךָ
	le-me-sheev	לְמִשְׁעָבְךָ
life	ne-phesh	נַפְשִׁי
and sustain you	u-le-khal-kel	וְלִשְׁמֹרְךָ
-	et	עַד
in your old age	se-va-tekh	שְׁעָרֵי זְקִנְךָ
For	kee	כִּי
your daughter-in-law	khal-la-tekh	שְׂרָפָה
who	asher	אֲשֶׁר
loves	a-he-va-tekh	שָׂרָפָה
has given him birth	ye-la-dat-tu	וַיֵּלֶדְהָ
-	a-sher	אֲשֶׁר
- "	hee	הִיא
you and is better	to-w-vah	וְעַתָּה
to you than	lakh	לְךָ
seven	mish-shiv-ah	שִׁבְעָה
sons	ba-neem	בָּנָיִם
took	vat-tiq-qach	וַתִּקַּח
And Naomi	na-o-mee	וַיֵּלֶדְהָ
-	et	עַד
the child	hay-ye-led	הַיָּלֵד

Ruth 4:15

Ruth 4:16



placed him	vat·te·shi·te·hu	Y <sup>h</sup> W <sup>t</sup> W <sup>t</sup> Y	
on her lap	ve·che·qah	W <sup>t</sup> —>—J <sup>h</sup> W <sup>t</sup> W <sup>t</sup>	
and became	vat·te·hee	>—W <sup>t</sup> Y	
to him	lo	YJ	
a nurse	le·o·me·net	l <sup>h</sup> o·m <sup>e</sup> ·n <sup>e</sup> t	
and they named	vat·tiq·re·nah	W <sup>t</sup> l <sup>h</sup> o·r <sup>e</sup> ·n <sup>e</sup> h—Y	Ruth 4:17
him	lo	YJ	
The neighbor	hash·she·khe·no·wt	Y <sup>h</sup> W <sup>t</sup> W <sup>t</sup> W <sup>t</sup> W <sup>t</sup>	
-	shem	m <sup>h</sup> W <sup>t</sup>	
women said	le·mor	l <sup>h</sup> o·m <sup>e</sup> r	
has been born	yul·lad	Y <sup>h</sup> W <sup>t</sup> —	
“ A son	ben	l <sup>h</sup> o·n	
to Naomi ”	le·na·o·mee	>—m <sup>h</sup> o·n <sup>e</sup> ·m <sup>e</sup>	
	vat·tiq·re·nah	W <sup>t</sup> l <sup>h</sup> o·r <sup>e</sup> ·n <sup>e</sup> h—Y	
	she·mo	Y <sup>h</sup> m <sup>h</sup> W <sup>t</sup>	
Obed	o·w·ved	o·w <sup>h</sup> ·v <sup>e</sup> d	
He [became]	hu	h <sup>h</sup> W <sup>t</sup>	
the father	a·vee	>—v <sup>e</sup> e	
of Jesse	yi·shay	>—W <sup>t</sup> —	
the father	a·vee	>—v <sup>e</sup> e	
of David	da·wid	—d <sup>h</sup> ·w <sup>h</sup> d	
Now these [are]	ve·el·leh	W <sup>t</sup> J <sup>h</sup> W <sup>t</sup>	Ruth 4:18
the generations	to·wl·do·wt	Y <sup>h</sup> W <sup>t</sup> W <sup>t</sup> W <sup>t</sup> Y	
of Perez :	pa·rets	o·p <sup>h</sup> ·r <sup>e</sup> t—	
Perez	pe·rets	o·p <sup>h</sup> ·r <sup>e</sup> t—	
was the father of	ho·w·leed	d <sup>h</sup> —v <sup>e</sup> ·l <sup>h</sup> ·d	
-	et	l <sup>h</sup> o·t	

Hezron	chets-ro·wn	ከረሽሮን	
Hezron	ve·chets-ro·wn	ከረሽሮን	Ruth 4:19
was the father of	ho·w·leed	ሆወሊድ	
-	et	ድ	
Ram	ram	ሞገ	
Ram	ve·ram	ሞገ	
was the father of	ho·w·leed	ሆወሊድ	
-	et	ድ	
Amminadab	am·mee·na·dav	ሆሚናድብ	
Amminadab	ve·am·mee·na·dav	ሆሚናድብ	Ruth 4:20
was the father of	ho·w·leed	ሆወሊድ	
-	et	ድ	
Nahshon	nach·sho·wn	ከረሽሽን	
Nahshon	ve·nach·sho·wn	ከረሽሽን	
was the father of	ho·w·leed	ሆወሊድ	
-	et	ድ	
Salmon	sal·mah	ሶሞሥ	
Salmon	ve·sal·mo·wn	ሶሞሥ	Ruth 4:21
was the father of	ho·w·leed	ሆወሊድ	
-	et	ድ	
Boaz	bo·az	ቦዓድ	
Boaz	u·vo·az	ቦዓድ	
was the father of	ho·w·leed	ሆወሊድ	
-	et	ድ	
Obed	o·w·ved	ዕባድ	
Obed	ve·o·ved	ዕባድ	Ruth 4:22
was the father of	ho·w·leed	ሆወሊድ	

-	et	תֵּשֶׁ
Jesse	yi-shay	יֵשׁוּעַ
and Jesse	ve-yi-shay	וְיֵשׁוּעַ
was the father of	ho-w-leed	הוֹשֵׁעַ הַיֵּשׁוּעַ
-	et	תֵּשֶׁ
David	da-wid	דָּוִד